

Informacje i Porady dla ofiar Przestępstw. Informacje na temat procedur obowiązujących Sędziego-Szeryfa i Ławę Przysięgłych

WPROWADZENIE

Biuro Informacji i Porad dla Ofiar Przestępstw (*Victim Information and Advice - VIA*) wręczyło Państwu tę ulotkę, ponieważ są Państwo ofiarami przestępstwa albo jego świadkami. Prokuratorzy wyższej instancji, czyli **Prokuratorzy Koronni** (*Crown Counsel*), zdecydowali iż ta sprawa powinna stanąć przed sądem Sędziego-Szeryfa, w procesie sądowym przed obliczem Sędziego – Szeryfa i Ławy Przysięgłych, 15 ławników powołanych spośród ludności decyduje o winie, a Sędzia – Szeryf wymierza karę.

Podczas przewodu sądowego przed obliczem Sędziego-Szeryfa i Ławy Przysięgłych oskarżon(y) /a) otrzymuje **akt oskarżenia** (*indictment*), prawny dokument, który przedstawia zarzuty wytoczone przeciwko jemu/jej. Dokument zawiera również listę świadków, rzeczy lub dokumentów na które można będzie się powołać podczas każdej rozprawy.

Ta ulotka informacyjna opisuje etapy procedury obowiązującej Sędziego-Szeryfa i Ławę Przysięgłych. VIA może pomóc Państwu przejść przez ten proces.

NA TEMAT VIA

VIA podlega pod Biuro Prokuratury Koronnej i Okręgowej (*Crown Office and Procurator Fiscal Service*). Prokurator Okręgowy (*Procurator Fiscal*) jest odpowiedzialny za przeprowadzenie dochodzenia w przestępstwach i sądenie oskarżonych w Szkocji.

Pracownicy VIA nie są prokuratorami oskarżenia. Naszą pracą polega na udzielaniu wsparcia ofiarom przestępstw, świadkom, a także najbliższemu krewnym w pewnych przypadkach nagłej śmierci lub śmierci wynikłej na skutek przestępstwa.

PROCEDURY OBOWIĄZUJĄCE SĘDZIEGO – SZERYFA I ŁAWĘ PRZYSIĘGŁYCH

Pierwsza rozprawa (First Diet)

(świadkowie nie muszą się stawić)

Na tym przesłuchaniu Sędzia - Szeryf:

- Uwzględni wszystkie poruszone sprawy prawne
- Zapyta się czy oskarżony przynosi się do winy czy będzie utrzymywał, że jest niewinny
- Osądzi czy obrona i prawnicy oskarżenia są gotowi przystąpić do procesu sądowego

Jeśli osoba oskarżona przyzna się do winy, Sędzia-Szeryf może wymierzyć karę na miejscu. W pewnych wypadkach Sędzia-Szeryf może kontynuować sprawę przekładając ją na inną datę, aby uzyskać dogłębne informacje o osobie oskarżonej, jak również aby dowiedzieć się jakie opcje wyroków są możliwe.

Jeżeli osoba oskarżona nie przyzna się do winy, sprawa będzie kontynuowana do czasu posiedzenia Sędziego-Szeryfa i Ławy Przysięgłych (*Sheriff and Jury Sitting*). Posiedzenie Sędziego-Szeryfa i Ławy Przysięgłych (*Sheriff and Jury Sitting*) ma miejsce gdy dana ilość rozpraw sądowych jest przypisana na określony okres czasu.

Jeśli będą Państwo musieli złożyć zeznanie dowodowe, zostanie wysłany **wezwanie**, list zawierający dzień i godzinę na którą muszą się Państwo stawić w sądzie. Jeśli nie są Państwo w stanie stawić się w sądzie tego dnia, proszę natychmiast skontaktować się z Prokuratorem Okręgowym (*Fisca*) lub z VIA.

Biuro Usług dla Świadków (Witness Service), które podlega pod Sąd – Szeryfa oferuje praktyczną pomoc dla świadków i może umożliwić wizytę w sądzie przed rozprawą. Proszę dać nam znać jeśli Państwo chcieliby, aby VIA skontaktowało się z biurem Usług dla Świadków (*Witness Service*) w Państwa imieniu.

Możliwe jest iż będą Państwo musieli czekać w sądzie zanim zostaną Państwo zaproszeni na salę sądową. Także możliwe jest, że nie będą musieli Państwo zeznawać lub będą Państwo zmuszeni powrócić w inny dzień, w zależności od tego jak będzie postępowała sprawa.

Podczas rozprawy sądowej ława przysięgłych wysłucha wszystkich zeznań o dowodach i zadecyduje czy wyrok powinien brzmieć **“winny”**, **“niewinny”**, czy **“nie udowodniono”**. Jeśli wyrok będzie brzmiał niewinny, lub nie udowodniono, osoba oskarżona może opuścić sąd i na tym zakończy się postępowanie.

Dodatkowe potrzeby

Jeśli Państwa język macierzysty lub język przez Państwa wybrany to nie język angielski możliwe jest iż będą Państwo potrzebowali tłumacza, który przetłumaczy co jest mówione w sądzie lub pomoże Państwu w składaniu zeznań. Może się to okazać konieczne nawet jeśli znają Państwo wystarczająco dużo angielskiego aby porozumiewać się w życiu codziennym.

Możliwe jest również, że dokumenty wręczone Państwu przez Prokuratora Okręgowego (*Fisca*), takie jak listy, będą musiały być w języku wybranym przez Państwa.

Każdy kto składa zeznanie w sądzie musi najpierw zapewnić iż będzie mówił prawdę. Mogą Państwo złożyć tę obietnicę w sposób, który jest zgodny z Państwa religią, językiem i kulturą. Jeśli są Państwo niepełnosprawni możliwe jest iż będą Państwo potrzebowali pewnych przygotowań do stawienia się w sądzie lub do złożenia zeznań.

Proszę poinformować VIA jeśli mają Państwo konkretne potrzeby lub jakiegokolwiek obawy. My z kolei możemy się upewnić czy Prokurator Okręgowy (*Fisca*) i sąd są o tym poinformowani.

Wymierzanie Kary (Sentence)

Czasami Sędzia –Szeryf wymierza karę natychmiast po tym jak osoba oskarżona przyzna się do winy lub jest orzeczona winną.

W innych przypadkach Sędzia-Szeryf może kontynuować sprawę w innym terminie, aby uzyskać dogłębne informacje na temat osoby oskarżonej i dowiedzieć się jakie opcje wyroków są możliwe. Jeśli Sędzia-Szeryf poprosi o raport ze szczegółowymi informacjami lub o inne informacje nie musi to oznaczać, że zamierza on wysłać sprawc(ę/zynie) do więzienia. Czasami Sędzia-Szeryf

próbuję po prostu znaleźć najlepszą metodę do rozwiązania sprawy. Szczegółowy raport jest zawsze wymagany jeśli Sędzia-Szeryf zastanawia się nad wymierzeniem kary więzienia sprawc(y/zyni) poniżej 21 roku albo uprzednio niekaranej. Gdy sprawc(a/zyni) przebywa w więzieniu podczas rozprawy sądowej Sędzia-Szeryf zdecyduje czy powin(ien/na) on(a) uzyskać zwolnienie warunkowe do czasu kiedy zostanie wymierzona kara.

Odwołanie (Appeal)

Sprawc(a/czyni) może odwołać się od wyroku lub zaskarżyć decyzję. Odwołanie będzie wysłuchane przez Sędziego Sądu Najwyższego. Jeśli sędzia zatwierdzi jego/jej zwolnienie, sprawc(a/czyni) może być zwolniona po orzeczeniu wyroku, do czasu kiedy odwołanie zostanie rozpatrzone przez Sąd Najwyższy. Nazywane jest to zwolnieniem doraźnym (*interim liberation*).

Dalsze Informacje

Proszę zwrócić się do VIA jeśli chcieliby Państwo otrzymać dalsze informacje lub jeśli mają Państwo jakieś wątpliwości.

REJONOWE AGENCJE NIOSĄCE POMOC

Mogą się również Państwo skontaktować z

Organizacją Pomocy Ofiarom Przestępstw w Szkocji (*Victim Support Scotland*)

Dostarczą praktycznej pomocy jak i emocjonalnego wsparcia ofiarom przestępstw. O informacje w Państwa rejonie: podczas godzin urzędowych

0845 60 39 213 lub www.victimsupportsco.org.uk

Usługi dla Świadków (*Witness Service*)

Oferuje emocjonalne wsparcie i praktyczną pomoc dla wszystkich ofiar przestępstw i świadków, a także dla ich rodzin i przyjaciół, którzy będą uczęszczali do sądu. O informacje na temat Usług dla Świadków (*Witness Service*) w Państwa rejonie proszę się skontaktować z Organizacją Pomocy Ofiarom Przestępstw w Szkocji (*Victim Support Scotland*).

JAK SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z VIA

Aby uzyskać więcej informacji proszę się skontaktować z VIA w Państwa rejonie, numer telefonu jest załączony w liście. Mogą Państwo również skontaktować się z Biurem Informacji i Porad dla Ofiar Przestępstw Prokuratury Koronnej (*Victim Information and Advice, Crown Office*), 25 Chambers Street Edinburgh EH1 1LA Tel 01389 739557, a my dostarczymy Państwu informacji na temat rejonowego biura VIA.

www.crownoffice.gov.uk

Biuro Informacji i Pomocy dla Ofiar Przestępstw, podlegające pod Biuro Prokuratury Koronnej i Okręgowej